

# cecotec

## CREMMAET COMPACT STEAM

Компактна автоматична кавомашина / Компактная автоматическая кофемашина /  
Compact megautomatic coffee machine.



*Cumbia*

Інструкція з техніки безпеки	1
Инструкция по технике безопасности	15
Safety instructions	29

## ЗМІСТ

1. Деталі та компоненти	4
2. Перед використанням	4
3. Встановлення та перше використання	5
4. Експлуатація	5
5. Очищення та технічне обслуговування	9
6. Усунення несправностей	11
7. Технічні характеристики	13
8. Утилізація старих електричних приладів	13
9. Технічна підтримка та гарантія	14
10. Авторське право	14

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Детали и компоненты	18
2. Перед использованием	18
3. Установка и первое использование	19
4. Эксплуатация	19
5. Очистка и техническое обслуживание	23
6. Устранение неисправностей	25
7. Технические характеристики	27
8. Утилизация старых электрических приборов	27
9. Техническая поддержка и гарантия	28
10. Авторское право	28

## INDEX

1. Parts and components	32
2. Before use	32
3. Installation and initial use	33
4. Operation	33
5. Cleaning and maintenance	37
6. Troubleshooting	39
7. Technical specifications	41
8. Disposal of old electrical and electronic appliances	41
9. Technical support and warranty	42
10. Copyright	42

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням приладу уважно прочитайте ці інструкції. Збережіть цю інструкцію для використання в майбутньому або для нових користувачів.

Приладом можуть користуватися особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або без досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу та розуміють небезпеку, пов'язану з цим.

Пристрій не призначений для використання дітьми.

Тримайте прилад та його кабель живлення в недоступному для дітей місці.

Очищення та технічне обслуговування не повинні виконувати діти.

Діти не повинні гратися з пристроєм.

Регулярно перевіряйте кабель живлення на наявність видимих пошкоджень. Якщо кабель живлення пошкоджено, його має замінити служба технічної підтримки Secotec або подібний кваліфікований персонал, щоб уникнути ризику.

Цей прилад призначений лише для домашнього використання та не призначений для барів, ресторанів, фермерських будинків, готелів, мотелів та офісів.

Не занурюйте кабель, вилку чи будь-яку іншу частину приладу у воду чи будь-яку іншу рідину та не піддавайте електричні з'єднання впливу води. Переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж брати вилку або вмикати прилад.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** zalivний отвір не можна відкривати під час роботи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** вживайте заходів, щоб уникнути проливання рідини на кабель.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** неправильне або неналежне використання може бути небезпечним для користувача та пошкодити прилад. Використовуйте прилад лише для цілей, описаних у цій інструкції. Поверхня нагрівального елемента тривало залишається теплою після використання.

Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення, якщо Ви залишаєте його без нагляду, а також перед складанням, розбиранням або чищенням.

Ви несете відповідальність за те, щоб кожен користувач був проінформований про попередження та запобіжні заходи, викладені в цьому посібнику з експлуатації. Не використовуйте прилад для інших цілей, крім тих, що вказані в цьому посібнику.

Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на паспортній табличці приладу, і що розетка заземлена.

Від'єднайте прилад від електромережі в будь-якому з наступних випадків:

А. Перед наповненням резервуара для води.

Б. Перед зняттям або встановленням будь-яких частин приладу.

В. Перед очищенням або обслуговуванням.

Г. Коли прилад не працює належним чином.

Д. Після використання приладу.

Вилийте воду з резервуара для води, якщо прилад не використовуватиметься деякий час.

Переконайтеся, що прилад повністю охолонув, перш ніж знімати або встановлювати деталі, а також перед очищенням.

Завжди використовуйте холодну воду. Використання гарячої води або інших рідин може пошкодити прилад.

Використовуйте кавомолку лише для подрібнення кавових зерен.

Не використовуйте карамелізовані або заморожені кавові зерна. Цей прилад можна використовувати лише з натуральною кавою в зернах.

Ніколи не залишайте прилад без нагляду, коли він підключений до електромережі.

Не дозволяйте кабелю виступати за край столу або стільниці, а також не торкатися гарячих поверхонь або гострих країв.

Поставте прилад на рівну стійку поверхню. Не використовуйте та не ставте прилад на гарячу або вологу поверхню.

Не використовуйте прилад, якщо піддон для крапель встановлено неправильно.

Не використовуйте прилад, якщо будь-яка його частина пошкоджена або якщо прилад не працює належним чином.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** цей продукт пройшов контроль якості перед його продажем з метою забезпечення його правильного функціонування. Після тестування контролю якості прилад ретельно очищається, однак, хоча це малоімовірно, всередині нього можуть залишитися краплі кави або залишки води.

## 1. ДЕТАЛІ ТА КОМПОНЕНТИ

Мал. 1

Резервуар для води  
 Контейнер для кавових зерен  
 Регулятор рівня помелу  
 Панель керування  
 Блок видачі кави  
 Кнопка живлення  
 Піддон для крапель  
 Резервуар для залишків кави  
 Блок заварювання кави  
 Бічна панель

Панель керування  
 Мал. 2  
 Еспресо  
 Американо  
 Гаряча вода  
 Подвійна кави/Очищення  
 Підтвердити  
 Налаштування/Вихід

ПРИМІТКА

Графічні зображення в цьому посібнику є схематичними і можуть не збігатися з реальним виглядом приладу.

## 2. ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Цей прилад має упаковку, призначену для захисту під час транспортування. Вийміть прилад із коробки та видаліть всі пакувальні матеріали. Ви можете зберігати оригінальну коробку та інші елементи пакування в надійному місці. Це допоможе уникнути пошкодження приладу під час транспортування в майбутньому. У разі утилізації оригінальної упаковки переконайтеся, що всі пакувальні матеріали перероблені відповідним чином. Переконайтеся, що всі деталі та компоненти наявні в комплекті та в хорошому стані. Якщо якась деталь відсутня або в поганому стані, негайно зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.

## 3. ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ

Вийміть кавомашину з коробки та збережіть пакувальний матеріал для подальшого використання. Поставте кавомашину на рівну та стійку поверхню. Мал. 3

Зніміть і очистіть резервуар для води. Наповніть його водою і вставте в кавомашину.

Мал. 4

Agua - вода

Наповніть контейнер для кавових зерен. Мал. 5

Увімкніть кавомашину в розетку.

Поставте ємність під блок видачі кави для збору гарячої води, що подається кавомашиною.

Натисніть кнопку живлення, щоб увімкнути кавомашину та очистити блок видачі кави.

Мал. 6

Натисніть і утримуйте кнопку «значок» протягом 3 секунд, щоб почати очищення/промивання кавомашини. Злийте воду, що подається кавомашиною, і очистіть ємність.

Натискайте кнопки відповідно до функції, яку ви хочете активувати.

Натисніть і утримуйте кнопку живлення протягом 3 секунд, щоб вимкнути кавомашину.

## 4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

### Наповнення резервуара для води. Мал. 4

Agua - вода

Зніміть і очистіть резервуар для води


Наповніть його водою і вставте в кавомашину.

ПРИМІТКА:





Ніколи не перевищуйте максимальну ємність резервуара для води.



### Приготування еспресо



1. Відрегулюйте висоту блоку виходу кави та поставте під нього чашку. Мал. 7

2. Натисніть кнопку еспресо «» один раз, щоб приготувати одну невелику порцію еспресо.

3. Виберіть потрібну кількість кави.

4. Під час помелу (на дисплеї панелі керування відображається «g») натисніть кнопки «» або «», щоб відрегулювати кількість кавового порошку. Під час приготування кави (праворуч на дисплеї панелі керування відображається «мл») натисніть «» або «», щоб відрегулювати кількість рідкої кави.

5. Натисніть кнопку « », щоб приготувати дві чашки кави.

6. Натисніть « », щоб зупинити приготування кави.

### Приготування американо

1. Відрегулюйте висоту блоку виходу кави та поставте під нього чашку. Мал. 7

2. Натисніть кнопку американо «», щоб приготувати американо.

3. Виберіть потрібну кількість кави.
4. Під час помелу (на дисплеї панелі керування відображається «g») натисніть кнопки « △ » або « ▽ », щоб відрегулювати кількість кавового порошку. Під час приготування кави (праворуч на дисплеї панелі керування відображається «мл») натисніть « △ » або « ▽ », щоб відрегулювати кількість рідкої кави.
5. Натисніть кнопку « x2|☺ », щоб приготувати дві чашки кави.
6. Натисніть « ⚙️|☞ », щоб зупинити приготування кави.

#### Спінювання молока

1. Встановіть паровий спінювач в потрібне положення та вставте його в молоко. Мал. 17
2. Натисніть « ☺|○ », щоб увімкнути паровий спінювач.
3. Після спінювання молока за бажанням натисніть кнопку « ⚙️|☞ » на панелі керування, щоб припинити спінювання молока.  
Якщо ви вважаєте, що молоко спінюється недостатньо, натисніть кнопку « △ » під час процесу, щоб збільшити час спінювання.

#### Примітка:

Занурте паровий спінювач у воду після спінювання молока. Виконайте такий самий процес спінювання молока, щоб очистити паровий спінювач. Протріть паровий спінювач чистою тканиною, щоб запобігти прилипанню молока до внутрішньої стінки або засміченню парового спінювача.

#### Подача гарячої води

1. Відрегулюйте висоту блоку виходу кави та поставте під нього чашку. Мал. 7
2. Натисніть кнопку гарячої води « ☺|☺ », щоб подати гарячу воду.
3. Коли буде отримано потрібну кількість гарячої води, натисніть кнопку « ⚙️|☞ » на панелі, щоб припинити подачу води.

#### Очищення/промивання кавомашини

1. Відрегулюйте висоту блоку виходу кави та поставте під нього ємність. Мал. 7
2. Натисніть і утримуйте кнопку « x2|☺ » протягом 3 секунд, щоб почати очищення/промивання кавомашини. Ця функція використовує 60 мл води та автоматично вимикається.

#### Налаштування

У режимі очікування натисніть і утримуйте кнопку налаштувань « ⚙️|☞ » протягом 3 секунд, щоб отримати доступ до інтерфейсу налаштування.

#### 1. Налаштування кави еспресо та американо. Мал. 8

- A. Коли ви потрапите в інтерфейс налаштування, кнопки Еспресо та Американо почнуть блимати.
- B. Натисніть кнопку Еспресо « ☺|☺ » або кнопку Американо « ☺|☺ » залежно від типу кави, що ви бажаєте обрати.

V. Після натискання потрібної кнопки ви отримуєте доступ до інтерфейсу для налаштування кількості кавового порошку. Натисніть « △ » або « ▽ », щоб збільшити або зменшити кількість кавового порошку.

Г. Потім натисніть кнопку Налаштування/Вихід « ⚙️|☞ », щоб увійти в інтерфейс налаштування потоку кави: натисніть « △ » або « ▽ », щоб збільшити або зменшити швидкість потоку еспресо.

Д. Після завершення конфігурації натисніть кнопку Налаштування/Вихід « ⚙️|☞ », щоб перейти до наступного кроку, і натисніть кнопку 7 разів, щоб повернутися до інтерфейсу режиму очікування.

#### 2. Налаштування температури. Мал. 9

Після налаштування параметрів кількості та швидкості потоку натисніть кнопку Налаштування/Вихід « ⚙️|☞ », щоб увійти в інтерфейс налаштування температури. Натисніть кнопку « △ » або « ▽ », щоб відрегулювати температуру.

#### 3. Налаштування автоматичного вимкнення. Мал. 10

Після налаштування параметрів кількості та швидкості потоку натисніть кнопку Налаштування/Вихід « ⚙️|☞ » щоб увійти в інтерфейс налаштувань автоматичного вимкнення. Натисніть « △ » або « ▽ », щоб запрограмувати кавомашину на вимкнення (0,5 год, 1 год, 2 год...24 год).

#### 4. Параметри запуску. Мал. 11

Після налаштування параметрів кількості та швидкості потоку натисніть кнопку Налаштування/Вихід « ⚙️|☞ », щоб увійти в інтерфейс налаштувань автоматичного запуску. Ця функція призначена лише для авторизованих спеціалістів або персоналу післяпродажного обслуговування.

#### 5. Інформація про виготовлення приладу. Мал. 12

Після налаштування температури 4 рази натисніть кнопку Налаштування/Вихід « ⚙️|☞ », щоб перевірити інформацію про виробництво, а також дату та номер партії.

#### 6. Декальцинація. Мал. 13

- A. Налийте засіб для видалення накипу в ємність із чистою водою та дотримуйтесь інструкцій виробника.
- B. Вийміть резервуар для води, налейте засіб для видалення накипу в резервуар і додайте чисту воду, поки резервуар не буде повністю заповнений, ніколи не перевищуйте максимум.
- V. Підставте ємність під блок видачі кави.
- Г. В режимі очікування натисніть і утримуйте кнопку Налаштування/Вихід « ⚙️|☞ » та зачекайте 2 секунди. Потім чотири рази знову натисніть кнопку Налаштування/Вихід « ⚙️|☞ », і на дисплеї засвітиться індикатор видалення накипу « ☺|☺ ».
- Д. Натисніть кнопку підтвердження « ○ », щоб розпочати видалення накипу.
- Є. Після очищення вийміть резервуар для води та додайте свіжу воду, доки кавомашина не завершить цикл. Цей процес може тривати кілька хвилин. Коли ємність заповниться, очистіть її.
- Ж. Після завершення видалення накипу обов'язково виконайте кілька циклів очищення/промивання, як зазначено в розділі «Очищення/промивання».

3. Коли кавомашина очиститься від засобу для видалення накипу після необхідних циклів «Очищення/Промивання», вона готова до нормальної роботи.

#### 7. Регулювання рівня помелу. Мал. 14

Fine – Дрібний помел

Coarse – Грубий помел

Якщо вам потрібно відрегулювати рівень помелу кавових зерен, повертайте регулятор рівня помелу лише під час роботи кавомолки для подрібнення кавових зерен, інакше кавомолка може бути пошкоджена.

Відрегулюйте рівень помелу відповідно до ступеня обсмаження кавових зерен, які ви використовуєте (рекомендовано зерна середнього обсмаження).

Якщо під час приготування кава витікає надто повільно (кавовий порошок надто дрібний), поверніть регулятор рівня помелу за годинниковою стрілкою, доки помел не буде більш грубим.

Якщо під час приготування кава виходить надто швидко й прозора (кавовий порошок занадто грубий), поверніть регулятор рівня помелу проти годинникової стрілки, доки помел не стане більш дрібним.

#### Поради


1. Не переповнюйте контейнер для зерен і не використовуйте надто великі зерна, інакше це вплине на якість кави та продуктивність кавомолки, а зерна стануть вологими (особливо у вологому середовищі).
2. Не переповнюйте контейнер для зерен і не залишайте кавові зерна всередині надовго, щоб вони не стали надто вологими та втратили свіжість (особливо у вологі дні). Вологість вплине на помел, заварювання та смак кави.
3. Якщо кавові зерна вологі, очистіть контейнер і наповніть його свіжими кавовими зернами для кращого смаку. Поверніть регулятор рівня помелу на максимум і спробуйте змолоти кавові зерна. Якщо кавомашина працює належним чином, поверніть регулятор у вихідне положення.
4. Якщо кавові зерна не мелються належним чином, можливо, кавові зерна занадто вологі або всередині накопичилося багато олії з кавових зерен. В останньому випадку додайте засіб для очищення кавомолки в контейнер для зерен і спробуйте подрібнити. Якщо кавомолка працює належним чином, поверніть регулятор рівня помелу у вихідне положення. Якщо ні, повторюйте процес, доки вона не запрацює належним чином. Виконайте кілька циклів «Очищення/Промивання» після використання засобу для очищення кавомолки.

#### Попередження та застереження

##### 1. Очистіть контейнер для кавових зерен


Коли «» світиться, це означає, що контейнер для зерен порожній. Наповніть ємність.

##### 2. Подвійна кава


Коли кнопка подвійної кави «» світиться, функція подвійної кави активована. Кавомашина приготує 2 порції кави.

Кавомашина не приготує другу каву, якщо контейнер для зерен буде очищено під час приготування першої кави.


##### 3. Відкрити панель

Коли «» світиться, це означає, що права панель відкрита: закрийте її.


#### 4. Резервуар для води порожній

Коли світиться «», це означає, що резервуар для води порожній або в ньому мало води: наповніть його.

#### 5. Процесор не встановлено

Коли світиться «», це означає, що процесор не встановлено: ви повинні встановити його належним чином.

#### 6. Резервуар для залишків кави



Коли світиться «», це означає, що резервуар для залишків кави неправильно розміщено чи неправильно встановлено, або що він заповнений і його потрібно очистити.

Очищайте резервуар для залишків кави після приготування 8 чашок кави або якщо ви не збираєтеся використовувати його протягом тривалого часу.

#### 7. Декальцинація

Коли світиться «», це означає, що з кавомашини потрібно видалити накип.

#### 8. Попередження про нестачу води у внутрішньому трубопроводі

Коли на панелі керування світиться «», це означає, що у внутрішніх трубопроводах кавомашини бракує води. Переконайтеся, що в резервуарі є вода і він правильно встановлений. Натисніть кнопку «», щоб перезапустити насос і вигнати накопичене повітря, що призведе до потоку води через внутрішні труби.

## 5. ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

#### Щоденне обслуговування

Щоденний догляд важливий для продовження терміну служби кавомашини та отримання кращих результатів.

Компоненти	Технічне обслуговування	Інші моделі
Блок заварювання кави	Зніміть блок заварювання кави та промийте його під проточною водою, а потім видаліть залишки кави. Очищайте блок вручну кожні 3 дні. Не витирайте мастило знизу та в центрі процесора. Не мийте його в посудомийній машині.	Щоб очистити блок заварювання кави, ви можете використовувати таблетку для чищення кавомашини: вийміть блок заварювання кави, покладіть всередину таблетку для чищення, помістіть блок назад у кавомашину та приготуйте еспресо з максимальною кількістю кави. Потім знову вийміть блок і вручну очистіть залишки засобу для чищення.

Паровий спінювач	Після спінювання молока завжди занурюйте паровий спінювач в ємність з чистою водою. Виконайте такий самий процес спінювання молока, щоб очистити паровий спінювач. Потім висушіть його тканиною та тримайте його в чистоті. У разі щоденного використання паровий спінювач періодично знімайте та промивайте.	Для видалення залишків молока можна використовувати рідину або спеціальні таблетки для очищення.
Піддон для крапель і контейнер для залишків кави	Вийміть піддон для крапель і контейнер для залишків кави, промийте їх під проточною водою і протріть тканиною. Очищайте їх принаймні кожні два дні.	
Резервуар для води	Промивайте резервуар проточною водою кожні 3 дні. Очищайте його, якщо ви не збираєтеся використовувати його протягом тривалого часу.	
Контейнер/кавомолка для кавових зерен	Щотижня очищайте контейнер для кавових зерен. Використовуйте м'яку суху тканину, щоб витерти олію/кавову гущу зсередини. Якщо в контейнері для зерен забагато олії, можливо, занадто багато олії в кавомолці. Ретельно очистіть її у разі проблем з помелом.	Для очищення контейнеру для зерен і кавомолки можна використовувати засіб для чищення кавомашини: помістіть засіб всередину ємності та приготуйте еспресо з максимальною кількістю кави. Потім очистіть контейнер вручну.
Паз для меленої кави	Відкрийте праву панель, вийміть блок заварювання кави та щотижня очищайте паз для меленої кави м'якою тканиною.	

**Демонтаж деталей для очищення Мал. 15**

Потягніть резервуар для води вгору та вийміть його.

Потягніть праву панель назовні.  
Натисніть там, де вказує синя стрілка на малюнку 15, і вийміть процесор.  
Трохи підніміть піддон для крапель і вийміть його.

Мал. 16

1. Замініть резервуар для води в кавомашині.
2. Просуньте блок обробки вздовж канавки, доки не почуєте клацання, як показано на малюнку 16.
3. Вставте піддон для крапель на місце.

УВАГА:

При перевстановленні процесорного блоку буде чути клацання; якщо ви його не чуєте, знову розберіть процесор і знову вставте його.  
Переконайтеся, що резервуар для води вставлено повністю. Якщо це не так, натисніть на резервуар для води вниз, доки він не стане на місце, ви маєте почути клацання.

**6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ**

У разі падіння або несправності негайно вийміть прилад з розетки.

Якщо в приладі сталася механічна несправність, зверніться до свого постачальника, авторизованого дилера для ремонту або до офіційного сервісного центру Cecotec.

Номер	Проблема	Номер	Можлива причина	Рішення
1	На дисплеї панелі керування відображається піктограма резервуара для води.	1.1	Закінчилась вода в резервуарі.	Наповніть резервуар для води та встановіть його в прилад.
2	На дисплеї відображається «безперервна квадратна лінія» при натисканні кнопки Налаштування/Вихід. Кавомашинна не подає воду.	2.1	Резервуар для води встановлено неправильно	Правильно встановіть резервуар всередині кавомашини.
		2.2	Через насос не проходить вода.	Зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.
		2.3	Внутрішня труба заблокована.	Зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.



3	На панелі керування відображається «безперервна квадратна лінія» при натисканні кнопки Налаштування/Вихід. Значок не зникає під час видачі води.	3.1	Кабелі лічильника води пошкоджено або лічильник води зламався.	Зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.
4	Водяниста/легка кава.	4.1	Занадто дрібний помел кави.	Поверніть регулятор рівня помелу, щоб отримати більш грубий помел кави.
		4.2	Після заповнення контейнера темно-смаженими кавовими зернами леза кавомолки стають липкими, а кава не подрібнюється.	Збільште рівень помелу або зверніться до служби технічної підтримки.
		4.3	Залишки та вологі кавові зерна блокують кавомолку.	Вийміть вологі кавові зерна, очистіть контейнер і вставте сухі кавові зерна/засіб для очищення кавомолки.
5	Неможливо приготувати каву.	5.1	Резервуар для води встановлено неправильно.	Правильно встановіть резервуар всередині кавомашини.
		5.2	Фільтр заблоковано.	Очистіть або замініть фільтр.
		5.3	Внутрішня труба кавомашини заблокована.	Очистіть кавомашину від накипу. Якщо це не вирішить проблему, зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.
		5.4	Процесор не реагує, не опускається/піднімається і не реагує на команди.	Відкрийте дверцята правої панелі та натисніть і утримуйте кнопку еспресо протягом 3 секунд, прес-блок повернеться у вихідне положення.

6	Кавомолка не працює.	6.1	Кавомолка заблокована сторонніми предметами.	Видаліть сторонні предмети з кавомолки. Якщо це не вирішить проблему, зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.
		6.2	Кабелі кавомолки пошкоджено.	Зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.
		6.3	Двигун кавомолки зламався.	Зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.
7	Блок заварювання кави не працює.	7.1	ТРАНСФОРМАТОР (ЧОРНИЙ)	Зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.
		7.2	Зламався мікрровимікач.	Зверніться до офіційної служби технічної підтримки Cecotec.
8	Молоко не спінюється.	8.1	Паровий спінювач заблокований.	Усуньте перешкоду та очистіть паровий спінювач.
		8.2	Використане молоко не підходить для спінування.	Використовуйте молоко високої жирності.

## 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Продукт: Cremmaet Compact Steam

Номер товару: 01637

Потужність: 1100 - 1350 Вт

Напруга і частота: 220 - 240 В, 50/60 Гц

Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення з метою покращення якості продукції.

Зроблено в Китаї

Розроблено в Іспанії

## 8. УТИЛІЗАЦІЯ СТАРИХ ЕЛЕКТРИЧНИХ ПРИЛАДІВ



Цей символ вказує на те, що відповідно до чинних норм виріб та/або батареї необхідно утилізувати окремо від побутових відходів. Коли термін придатності цього продукту закінчиться, ви повинні утилізувати елементи/батареї/акумулятори та віднести їх до пункту збору, призначеного місцевими органами влади.

## UKRAINIAN

Споживачі повинні звернутися до місцевих органів влади або роздрібного продавця для отримання інформації щодо правильної утилізації старих машин та/або їхніх батарей. Дотримання наведених вище вказівок допоможе захистити навколишнє середовище.

## 9. ТЕХНІЧНА ПІДТРИМКА ТА ГАРАНТІЯ

Cecotec несе відповідальність перед кінцевим користувачем або споживачем за будь-яку невідповідність, яка існує на момент поставки продукту відповідно до положень, умов і термінів, установлених застосовними правилами.

Рекомендується, щоб ремонт проводився кваліфікованим персоналом.

Якщо в будь-який момент ви виявите будь-яку проблему з вашим продуктом або матимете будь-які сумніви, не соромтеся зв'язатися з офіційною службою технічної підтримки Cecotec за номером +34 963 210 728.

## 10. АВТОРСЬКЕ ПРАВО

Права інтелектуальної власності на тексти цього посібника належать CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Всі права захищені. Вміст цієї публікації не можна, повністю або частково, відтворювати, зберігати в пошуковій системі, передавати або поширювати будь-якими засобами (електронними, механічними, фотокопіюванням, записом або подібними) без попереднього дозволу CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием прибора внимательно прочтите эти инструкции. Сохраните это руководство для использования в будущем или для новых пользователей.

Прибором могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или проинструктированы по безопасному использованию прибора и понимают опасность, связанную с этим.

Устройство не предназначено для использования детьми. Держите прибор и кабель питания в недоступном для детей месте.

Очистка и техническое обслуживание не должны выполнять дети.

Дети не должны играть с устройством.

Регулярно проверяйте кабель питания на наличие видимых повреждений. Если кабель питания поврежден, его следует заменить службой технической поддержки Secotec или подобным квалифицированным персоналом во избежание риска.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования и не предназначен для баров, ресторанов, фермерских домов, гостиниц, мотелей и офисов.

Не погружайте кабель, вилку или какую-либо часть прибора в воду или какую-либо другую жидкость и не подвергайте электрическое соединение воздействию воды. Убедитесь, что ваши руки сухие, прежде чем брать вилку или включать прибор.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** заливное отверстие нельзя открывать во время работы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** предотвращайте пролив жидкости на кабель.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** неправильное или ненадлежащее использование может быть опасно для пользователя и повредить прибор. Используйте прибор только для целей, описанных в данном руководстве. Поверхность нагревательного элемента длительно остается теплой после использования.

Всегда отключайте прибор от источника питания, если Вы оставляете его без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.

Вы несете ответственность за то, чтобы каждый пользователь был проинформирован о предупреждении и мерах предосторожности, изложенных в данном руководстве по эксплуатации.

Не используйте прибор для других целей, кроме указанных в данном руководстве.

Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке прибора, и что розетка заземлена.

Отключите прибор от электросети в любом из следующих случаев:

А. Перед заполнением резервуара для воды.

Б. Перед снятием или установкой каких-либо частей прибора.

В. Перед очисткой или обслуживанием.

Г. Когда прибор не работает должным образом.

Д. После использования прибора.

Вылейте воду из резервуара для воды, если прибор не будет использоваться некоторое время.

Убедитесь, что прибор полностью остыл, прежде чем снимать или устанавливать детали, а также перед очисткой.

Используйте кофемолку только для измельчения кофейных зерен.

Не используйте карамелизированные или замороженные кофейные зерна. Этот прибор можно использовать только с натуральным кофе в зернах.

Никогда не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к сети.

Не разрешайте кабелю выступать за край стола или столешницы, а также не касаться горячих поверхностей или острых краев.

Поставьте устройство на ровную устойчивую поверхность. Не используйте и не ставьте устройство на горячую или влажную поверхность.

Не используйте прибор, если поддон для капель установлен неправильно.

Не используйте прибор, если его часть повреждена или если прибор не работает должным образом.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** этот продукт прошел контроль качества перед его продажей с целью обеспечения его правильного функционирования. После тестирования контроля качества прибор тщательно очищается, однако хотя это маловероятно, внутри него могут остаться капли кофе или остатки воды.

## 1. ДЕТАЛИ И КОМПОНЕНТЫ

Рис. 1

Резервуар для воды  
 Контейнер для кофейных зерен  
 Регулятор уровня помола  
 Панель управления  
 Блок выдачи кофе  
 Кнопка питания  
 Поддон для капель  
 Резервуар для остатков кофе  
 Блок заваривания кофе  
 Боковая панель

Панель управления

Рис. 2

Эспрессо  
 Американо  
 Горячая вода  
 Двойной кофе/Очистка  
 Подтвердить  
 Настройки/Выход

### ПРИМЕЧАНИЕ

Графические изображения в настоящем руководстве являются схематичными и могут не совпадать с реальным видом прибора.

## 2. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Этот прибор имеет упаковку, предназначенную для защиты при транспортировке.

Извлеките прибор из коробки и удалите все упаковочные материалы.

Вы можете хранить оригинальную коробку и другие упаковочные элементы в надежном месте. Это поможет избежать повреждения прибора во время транспортировки в будущем.

При утилизации оригинальной упаковки убедитесь, что все упаковочные материалы переработаны соответствующим образом.

Убедитесь, что все детали и компоненты доступны в комплекте и в хорошем состоянии. Если какая-либо деталь отсутствует или в плохом состоянии, немедленно обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.

## 3. УСТАНОВКА И ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Извлеките кофемашину из коробки и сохраните упаковочный материал для дальнейшего использования. Поставьте кофемашину на ровную и устойчивую поверхность. Рис. 3  
 Снимите и очистите резервуар для воды. Наполните его водой и вставьте в кофемашину. Рис. 4

Agua - вода

Заполните контейнер для кофейных зерен. Рис. 5

Включите кофемашину в розетку.

Поставьте емкость под блок выдачи кофе для сбора подаваемой кофемашинной горячей воды.

Нажмите кнопку питания, чтобы включить кофемашину и очистить блок выдачи кофе.

Рис. 6

Нажмите и удерживайте кнопку «значок» в течение 3 секунд, чтобы начать очистку/промывание кофемашины. Слейте воду, подаваемую кофемашинной, и очистите емкость.

Нажимайте кнопки в соответствии с функцией, которую вы хотите активировать.

Чтобы выключить кофемашину, нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 3 секунд.

## 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Заполнение резервуара для воды. Рис. 4

Agua - вода

Снимите и очистите резервуар для воды


Наполните его водой и вставьте в кофемашину.

### ПРИМЕЧАНИЕ:





Никогда не превышайте максимальной емкости резервуара для воды.

### Приготовление эспрессо

1. Отрегулируйте высоту блока выхода кофе и поставьте чашку.

2. Нажмите кнопку  эспрессо один раз, чтобы приготовить одну небольшую порцию эспрессо.

3. Выберите количество кофе.

4. Во время помола (на дисплее панели управления отображается «g») нажмите кнопки «» или «», чтобы отрегулировать количество кофейного порошка. Во время приготовления кофе (справа на дисплее панели управления отображается «мл») нажмите «» или «», чтобы отрегулировать количество жидкого кофе.







5. Нажмите кнопку «», чтобы приготовить две чашки кофе.

6. Нажмите  чтобы остановить приготовление кофе.




### Приготовление американо

1. Отрегулируйте высоту блока выхода кофе и поставьте чашку. Рис. 7

2. Нажмите кнопку американо «», чтобы приготовить американо.

3. Выберите количество кофе.
4. Во время помолы (на дисплее панели управления отображается «g») нажмите кнопки «» или «», чтобы отрегулировать количество кофейного порошка. Во время приготовления кофе (справа на дисплее панели управления отображается «мл») нажмите «» или «», чтобы отрегулировать количество жидкого кофе.
5. Нажмите кнопку «», чтобы приготовить две чашки кофе.
6. Нажмите , чтобы остановить приготовление кофе.



### Вспенивание молока

1. Установите паровой вспениватель в нужное положение и вставьте его в молоко. Рис. 17
  2. Нажмите , чтобы включить паровой вспениватель.
  3. После вспенивания молока нажмите кнопку  на панели управления, чтобы остановить вспенивание молока.
- Если вы считаете, что молоко вспенивается недостаточно, нажмите кнопку  во время процесса, чтобы увеличить время вспенивания.


#### Примечание:

Погрузите паровой вспениватель в воду после вспенивания молока. Выполните такой же процесс как при вспенивании молока, чтобы очистить паровой вспениватель. Протрите паровой вспениватель чистой тканью, чтобы предотвратить прилипание молока к внутренней стенке или засорение парового вспенивателя.


### Подача горячей воды

1. Отрегулируйте высоту блока выхода кофе и поставьте чашку. Рис. 7
2. Чтобы подать горячую воду, нажмите кнопку горячей воды «».
3. При получении нужного количества горячей воды нажмите кнопку «» на панели, чтобы прекратить подачу воды.





### Очистка/промывание кофемашины




1. Отрегулируйте высоту блока выхода кофе и поставьте под него емкость. Рис. 7
2. Нажмите и удерживайте кнопку «» в течение 3 секунд, чтобы начать очистку/промывание кофемашины. Эта функция использует 60 мл воды и автоматически выключается.


### Настройки

В режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопку «» в течение 3 секунд, чтобы получить доступ к интерфейсу для настройки.




#### 1. Настройка кофе эспрессо и американо. Рис. 8

- А. Когда вы попадете в интерфейс настроек, кнопки Эспрессо и Американо начнут мигать.
- Б. Нажмите кнопку «Эспрессо » или кнопку «Американо » в зависимости от типа кофе, который вы хотите выбрать.
- В. После нажатия нужной кнопки вы получаете доступ к интерфейсу для настройки количества кофейного порошка. Нажмите «» или «» для увеличения или уменьшения количества кофейного порошка.




Г. Потім натисніть кнопку Налаштування/Вихід «», щоб увійти в інтерфейс налаштування потоку кави: натисніть «» або «», щоб збільшити або зменшити швидкість потоку еспрессо.

Д. После завершения конфигурации нажмите кнопку Настройки/Выход «», чтобы перейти к следующему шагу, и нажмите 7 раз, чтобы вернуться к интерфейсу режима ожидания.


#### 2. Настройка температуры. Рис. 9

После настройки количества и скорости потока нажмите кнопку Настройки/Выход , чтобы войти в интерфейс для настройки температуры. Чтобы отрегулировать температуру, нажмите кнопку «» или «».


#### 3. Настройка автоматического отключения. Рис. 10

После настройки количества и скорости потока нажмите кнопку Настройки/Выход «» для входа в интерфейс для настройки автоматического отключения. Нажмите «» или «», чтобы запрограммировать кофемашину на выключение (0,5 часа, 1 часа, 2 часа...24 часа).

#### 4. Настройка запуска. Рис. 11

После настройки количества и скорости потока нажмите кнопку Настройки/Выход , чтобы войти в интерфейс для настройки автоматического запуска. Эта функция предназначена только для авторизованных специалистов или персонала послепродажного обслуживания.

#### 5. Информация об изготовлении прибора. Рис. 12




После настройки температуры 4 раза нажмите кнопку Настройки/Выход «», чтобы проверить информацию о производстве, а также дату и номер партии.

#### 6. Декальцинация. Рис. 13

А. Налейте средство для удаления накипи в емкость с чистой водой и следуйте инструкциям изготовителя.

Б. Извлеките резервуар для воды, налейте средство для удаления накипи в резервуар и добавьте чистую воду, пока резервуар не будет полностью заполнен, никогда не превышайте максимум.

В. Подставьте емкость под блок выдачи кофе.

Г. В режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопку Настройки/Выход «» и подождите 2 секунды. Затем четырежды снова нажмите кнопку Настройки/Выход «», и на дисплее загорится индикатор удаления накипи «».

Г. В режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопку Настройки/Выход «» и подождите

Е. После очистки извлеките резервуар для воды и добавьте свежую воду, пока кофемашина не завершит цикл. Этот процесс может занять несколько минут. Когда емкость заполнится, очистите ее.

Ж. После завершения удаления накипи обязательно выполните несколько циклов очистки/промывания, как указано в разделе «Очистка/промывания».

3. Когда кофемашина очистится от средства для удаления накипи после необходимых циклов «Очистка/Промывания», она готова к нормальной работе.

### 7. Регулировка уровня помола. Рис. 14

Fine – Мелкий помол

Coarse – Грубый помол

Если вам нужно отрегулировать уровень помола кофейных зерен, то воспользуйтесь регулятором уровня помола. Регулируйте помол только при работе кофемолки для измельчения кофейных зерен, иначе кофемолка может быть повреждена.

Отрегулируйте уровень помола согласно степени обжарки кофейных зерен, которые вы используете (рекомендуется зерна средней обжарки).

Если кофе вытекает слишком медленно (кофейный порошок слишком мелкий), поверните регулятор уровня помола по часовой стрелке, пока помол не будет более грубым.

Если кофе получается слишком быстро и прозрачный (кофейный порошок слишком грубый), поверните регулятор уровня помола против часовой стрелки, пока помол не станет более мелким.

#### Советы

1. Не переполняйте контейнер для зерен и не используйте слишком большие зерна, иначе это повлияет на качество кофе и производительность кофемолки, а зерна станут влажными (особенно во влажной среде).

2. Не переполняйте контейнер для зерен и не оставляйте кофейные зерна внутри надолго, чтобы они не стали слишком влажными и не потеряли свежесть (особенно во влажные дни). Влажность влияет на помол, заваривание и вкус кофе.

3. Если кофейные зерна влажные, очистите контейнер и наполните его свежими кофейными зернами для лучшего вкуса. Поверните регулятор уровня помола на максимум и попробуйте смолоть кофейные зерна. Если кофемашина работает правильно, поверните регулятор в исходное положение.

4. Если кофейные зерна не молятся должным образом, возможно, кофейные зерна слишком влажные или внутри накопилось много масла из кофейных зерен. В последнем случае добавьте средство для очищения кофемолки в контейнер для зерен и попробуйте измельчить. Если кофемолка работает правильно, поверните регулятор уровня помола в исходное положение. Если нет, повторяйте процесс до тех пор, пока она не заработает должным образом. Выполните несколько циклов «Очистка/Промывания» после использования очистки кофемолки.

#### Предупреждение

##### 1. Очистите контейнер для кофейных зерен

Когда  светится, это означает, что контейнер для зерен пуст. Наполните емкость.

##### 2. Двойной кофе


Когда кнопка двойного кофе  горит, функция двойного кофе активирована. Кофемашина приготовит 2 порции кофе.

Кофемашина не приготовит второй кофе, если контейнер для зерен будет очищен во время приготовления первого кофе.

##### 3. Открыта панель

Когда  светится, это означает, что правая панель открыта: закройте ее.


#### 4. Резервуар для воды пустой

Когда светится , значит, резервуар для воды пуст или в нем мало воды: наполните его.

#### 5. Процессор не установлен

Когда светится , это означает, что процессор не установлен: вы должны установить его должным образом.

#### 6. Резервуар для остатков кофе



Когда светится , это означает, что резервуар для остатков кофе неправильно размещен или установлен, или что он заполнен и его нужно очистить.

Очищайте резервуар для остатков кофе после приготовления 8 чашек кофе или если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.

#### 7. Декальцинация

Когда светится , это означает, что из кофемашины нужно удалить накипь.

#### 8. Предупреждение о нехватке воды во внутреннем трубопроводе

Когда на панели управления светится , это означает, что во внутренних трубопроводах кофемашины не хватает воды. Убедитесь, что в резервуаре есть вода, и он правильно установлен. Нажмите кнопку «», чтобы перезапустить насос и выгнать накопившийся воздух, что приведет к потоку воды через внутренние трубы.

## 5. ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### Ежедневное обслуживание

Ежедневный уход важен для продления срока службы кофемашины и получения лучших результатов.

Компоненты	Техническое обслуживание	Другие модели
Блок заваривания кофе	Снимите заварочный блок кофе и промойте его под проточной водой, а затем удалите остатки кофе. Очищайте блок вручную каждые 3 дня. Не стирайте смазку снизу и в центре процессора. Не мойте его в посудомоечной машине.	Чтобы очистить блок заваривания кофе, можно использовать таблетку для чистки кофемашины: извлеките блок заваривания кофе, положите внутрь таблетку для чистки, поместите блок обратно в кофемашину и приготовьте эспрессо с максимальным количеством кофе. Затем снова извлеките блок и вручную очистите остатки чистящего средства.

Паровой вспениватель	После вспенивания молока всегда погружайте паровой вспениватель в емкость с чистой водой. Выполните такой же процесс как при вспенивании молока, чтобы очистить паровой вспениватель. Затем высушите его тканью и держите в чистоте. В случае ежедневного использования парового вспенивателя периодически снимайте его и промывайте.	Для удаления остатков молока можно использовать жидкость или специальные таблетки для очищения.
Поддон для капель и контейнер для остатков кофе	Извлеките поддон для капель и контейнер для остатков кофе, промойте их под проточной водой и протрите тканью. Очищайте их, по крайней мере, каждые два дня.	
Резервуар для воды	Промывайте резервуар проточной водой каждые 3 дня. Очищайте его, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.	
Контейнер/кофемолка для кофейных	Каждую неделю очищайте контейнер для кофейных зерен. Используйте мягкую сухую ткань, чтобы вытереть масло/кофейную гущу изнутри. Если в контейнере для зерен слишком много масла, возможно слишком много масла в кофемолке. Тщательно очистите ее в случае проблем с помолом.	Для очистки контейнера для зерен и кофемолки можно использовать чистящее средство кофемашины: поместите средство внутрь емкости и приготовьте эспрессо с максимальным количеством кофе. Затем очистите контейнер вручную.
Паз для молотого кофе	Откройте правую панель, извлеките блок заваривания кофе и еженедельно очищайте паз для молотого кофе мягкой тканью.	

**Демонтаж деталей для очистки Рис. 15**

Потяните вверх резервуар для воды и извлеките его.

Потяните правую панель снаружи. Нажмите там, где указывает синяя стрелка на рисунке 15, и извлеките процессор. Немного поднимите поддон для капель и извлеките его.

Рис. 16

1. Замените резервуар для кофемашины.
2. Продвиньте блок обработки вдоль канавки, пока не услышите щелчок, как показано на рисунке 16.
3. Вставьте его на место.

**ВНИМАНИЕ:**

При переустановке процессорного блока будет слышен щелчок; если вы его не слышите, снова разберите процессор и снова вставьте его. Убедитесь, что резервуар для воды полностью вставлен. Если это не так, нажмите на резервуар для воды повторно, пока он не станет на место, вы должны услышать щелчок.

**6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

В случае падения или неисправности немедленно извлеките прибор из розетки. Если в приборе произошла механическая неисправность, обратитесь к поставщику, авторизованному дилеру для ремонта или в официальный сервисный центр Cecotec.

Номер	Проблема	Номер	Возможная причина	Решение
1	На дисплее панели управления отображается значок резервуара для воды.	1.1	Закончилась вода в резервуаре.	Заполните резервуар для воды и установите его в прибор.
2	На дисплее отображается «непрерывная квадратная линия» при нажатии кнопки Настройки/Выход. Кофемашина не подает воду.	2.1	Резервуар для воды установлен неправильно.	Правильно установите резервуар внутри кофемашины.
		2.2	Через насос не проходит вода.	Обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.
		2.3	Внутренняя труба заблокирована.	Обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.



3	На панели управления отображается «непрерывная квадратная линия» при нажатии кнопки Настройки/Выход. Значок не исчезает во время выдачи воды.	3.1	Кабели счетчика воды повреждены или счетчик воды сломался.	Обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.
4	Водянистый/легкий кофе.	4.1	Слишком мелкий помол кофе.	Поверните регулятор уровня помола, чтобы получить более грубый помол кофе.
		4.2	После заполнения контейнера темно-жареными кофейными зернами лезвия кофемолки становятся липкими, а кофе не измельчается.	Увеличьте уровень помола или обратитесь в службу технической поддержки.
		4.3	Остатки и влажные кофейные зерна блокируют кофемолку.	Извлеките влажные кофейные зерна, очистите контейнер и вставьте сухие кофейные зерна/средство для очистки кофемолки.
5	Нельзя приготовить кофе.	5.1	Резервуар для воды установлен неправильно.	Правильно установите резервуар внутри кофемашины.
		5.2	Фильтр заблокирован.	Очистите или замените фильтр.
		5.3	Внутренняя кофемашина заблокирована.	Очистите кофемашину от накипи. Если это не решит проблему, обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.
		5.4	Процессор не реагирует, не опускается/поднимается и не реагирует на команды.	Откройте дверцу правой панели и нажмите и удерживайте кнопку эспрессо в течение 3 секунд, пресс-блок вернется в исходное положение.

6	Кофемолка не работает.	6.1	Кофемолка заблокирована посторонними предметами.	Удалите посторонние предметы из кофемолки. Если это не решит проблему, обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.
		6.2	Кабели кофемолки повреждены.	Обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.
		6.3	Двигатель кофемолки сломался.	Обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.
7	Блок заваривания кофе не работает.	7.1	ТРАНСФОРМАТОР (ЧЕРНЫЙ)	Обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.
		7.2	Сломался микровыключатель.	Обратитесь в официальную службу технической поддержки Cecotec.
8	Молоко не вспенивается.	8.1	Паровой вспениватель заблокирован.	Устраните препятствие и очистите паровой вспениватель.
		8.2	Использованное молоко не подходит для вспенивания.	Используйте молоко высокой жирности.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Продукт: Cremmaet Compact Steam

Номер товара: 01637

Мощность: 1100 – 1350 Вт

Напряжение и частота: 220 – 240 В, 50/60 Гц

Технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления с целью улучшения качества продукции.

Сделано в Китае

Разработано в Испании

## 8. УТИЛИЗАЦИЯ СТАРЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ



Этот символ указывает на то, что в соответствии с действующими нормами изделие и/или батареи необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда срок годности данного продукта истечет, вы должны утилизировать элементы/батареи/аккумуляторы и отнести их к пункту сбора, назначенному местными органами власти.

Потребители должны обратиться в местные органы власти или розничного продавца для получения информации о правильной утилизации подержанных машин и/или их батарей.

Соблюдение указанных выше инструкций поможет защитить окружающую среду.

## 9. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Cecotec несет ответственность перед конечным пользователем или потребителем за любое несоответствие, существующее на момент поставки продукта в соответствии с положениями, условиями и сроками, установленными применимыми правилами.

Рекомендуется, чтобы ремонт производился квалифицированным персоналом.

Если в любой момент вы обнаружите какую-либо проблему с вашим продуктом или будете иметь какие-либо сомнения, не стесняйтесь связаться с официальной службой технической поддержки Cecotec по номеру +34 963 210 728.

## 10. АВТОРСКОЕ ПРАВО

Права интеллектуальной собственности на тексты данного руководства принадлежат SECOTEC INNOVACIONES, S.L. Все права защищены. Содержимое этой публикации нельзя, полностью или частично, воспроизводить, хранить в поисковой системе, передавать или распространять какими-либо средствами (электронными, механическими, фотокопированием, записью или подобными) без предварительного разрешения SECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions thoroughly before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference or new users.
- The appliance can be used by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- The device is not intended to be used by children. Keep the appliance and its power cable out of the reach of children.
- Cleaning and maintenance tasks should not be carried out by children.
- Children must not play with the appliance.
- Check the power cable regularly for visible damage. If the power cable is damaged, it must be replaced by the Technical Support Service of Cecotec or similar qualified personnel to avoid risks.
- This appliance is designed for domestic use only and is not intended for bars, restaurants, farmhouses, hotels, motels, and offices.
- Do not immerse the cable, plug, or any other part of the appliance in water or any other liquid or expose electrical connections to water. Make sure your hands are dry before handling the plug or switching on the appliance.
- **WARNING:** the filling opening must not be opened during operation.
- **WARNING:** take precautions to avoid spillage of liquids on the cable.
- **WARNING:** incorrect or improper use can be dangerous for the user and damage the appliance. Use the appliance only for the purposes described in this manual. The surface of the heating element is subject to residual heat after use.
- Always disconnect the appliance from the power supply if it is left unattended and before assembly, disassembly, or cleaning.
- It is your responsibility to make sure every user is informed about the warnings and precautions stated in this instruction manual. Do not use the appliance for any use other than the one specified in this manual.
- Make sure that the mains voltage matches the voltage stated on the rating label of the appliance and that the wall outlet is earthed.
- Disconnect the appliance from the mains in any of the following circumstances:
  - A. Before filling up the water tank.
  - B. Before removing or installing any of the appliance's parts.
  - C. Before cleaning or maintenance.
  - D. When the appliance is not working properly.
  - E. After using the appliance.
- Empty the water tank when the appliance is not going to be used for some time.
- Make sure the appliance has cooled down completely before removing or installing parts and before cleaning it.
- Always use cold water. The use of hot water or other liquids may damage the appliance.
- Use the grinder to grind only coffee beans.
- Do not use caramelised or frozen coffee beans. This appliance can only be used with natural coffee beans.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a mains power supply.
- Do not let the cable protrude over the edge of the table or worktop, or come into contact with hot surfaces or sharp edges.

- Place the appliance on a flat, stable surface. Do not use or place the appliance on a hot or damp surface.
- Do not use the appliance if the drip tray is not properly positioned.
- Do not use the appliance if any of its parts are damaged or if the appliance is not working properly.
- **WARNING:** this product has undergone a quality control previous to its commercialisation with the aim of ensuring its correct functioning. After the quality control testing, the appliance is cleaned thoroughly, therefore, although it is unlikely to occur, there could be rests of water or coffee drops inside it.

## 1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Water tank
2. Coffee bean container
3. Grinding level knob.
4. Control panel
5. Steamer
6. Coffee spout
7. Power button
8. Drip tray
9. Coffee residues tank
10. Brewing unit
11. Side panel

Control panel. Fig. 2

1. Espresso
2. American
3. Hot water
4. Double coffee/Cleaning
5. Steamer/Confirm
6. Settings/Exit

### NOTE

The graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the appliance.

## 2. BEFORE USE

- This appliance has a packaging designed to protect it during transport. Take the appliance out of its box and remove all packaging materials. You can keep the original box and other packaging elements in a safe place. This will help you prevent damage to the appliance when transporting it in the future. In case the original packaging is disposed of, make sure all packaging materials are recycled accordingly.
- Make sure all parts and components are included and in good conditions. If there is any piece missing or in bad conditions, contact the official Cecotec Technical Support Service immediately.

## 3. INSTALLATION AND INITIAL USE

1. Remove the coffee machine from the box and save the packaging material for future use. Place the machine on a flat and stable surface. Fig. 3
2. Remove and clean the water tank. Fill it with water and insert it into the coffee machine. Fig. 4
3. Fill the container with coffee beans. Fig. 5
4. Plug in the coffee machine.
5. Place a container under the coffee spout to collect the hot water dispensed by the coffee machine.
6. Press the power button to switch on the machine and clean the coffee spout. Fig. 6
7. Press and hold down the "x2|☺" button for 3 seconds to start cleaning/flushing of the coffee machine. Discard the water dispensed by the coffee machine and clean the container.
8. Press the buttons according to the function you want to activate.
9. Press and hold the power button for 3 seconds to switch off the coffee machine.

## 4. OPERATION

### Filling up the water tank. Fig. 4

- Remove and clean the water tank
- Fill it with water and insert it into the coffee machine.

### NOTE:

Never exceed the maximum capacity of the water tank.

### Making an espresso

1. Ajuste la altura de la salida de café y coloque una taza debajo. Fig. 7
2. Press the espresso button "☺" once to brew one small espresso.
3. Select the desired amount of coffee.
4. During grinding (the control panel display shows "g"), press the "△" or "▽" buttons to adjust the amount of coffee powder. During coffee preparation ("ml" is displayed on the right-hand side of the control panel display), press "△" or "▽" to adjust the amount of liquid coffee.
5. Press the "x2|☺" button to prepare two cups of coffee.
6. Press "⚙️|☒" to stop coffee preparation.

### Preparing an Americano

1. Adjust the height of the coffee spout and place a cup underneath. Fig. 7
2. Press the Americano button "☺" to prepare an Americano coffee.

3. Select the desired amount of coffee.
4. During grinding (the control panel display shows "g"), press the "△" or "▽" buttons to adjust the amount of coffee powder. During coffee preparation ("ml" is displayed on the right-hand side of the control panel display), press "△" or "▽" to adjust the amount of liquid coffee.
5. Press the "x2|☺" button to prepare two cups of coffee.
6. Press "⚙️|☒" to stop coffee preparation.

### Frothing the milk

1. Set the steamer to the desired position and insert it into the milk. Fig. 17
2. Press '☺|○' to turn on the steamer.
3. Once the milk is frothed as desired, press the '⚙️|☒' button on the control panel to stop frothing milk.

If you consider that the milk is not sufficiently frothed, press the '△' button during the process to increase the frothing time.

Note:

Immerse the steamer in water after frothing the milk. Clean the steamer following the same process as for milk frothing. Wipe the steamer with a clean cloth to prevent milk from sticking to the inside wall or clogging the steamer.

### Preparing hot water

1. Adjust the height of the coffee spout and place a cup underneath. Fig. 7
2. Press the hot water button "☺" to dispense hot water.
3. Once the desired amount of hot water is obtained, press the "⚙️|☒" button on the panel to stop dispensing water.

### Cleaning/Rinsing

1. Adjust the height of the coffee spout and place a container underneath. Fig. 7
2. Press and hold down the button "x2|☺" for 3 seconds to start cleaning/flushing of the coffee machine. This function uses 60 ml of water and is automatically deactivated.

### Settings and configuration

In standby mode, press and hold the settings button "⚙️|☒" for 3 seconds to access the configuration interface.

1. **Settings for Espresso and Americano coffee.** Fig. 8
  - a. Once inside the setting interface, the Espresso and Americano buttons will flash.
  - b. Press the Espresso button "☺" or the American button "☒" depending on the type of coffee you want to change.

- c. Once you have pressed the desired button, you have accessed the interface for setting the amount of coffee powder. Press "△" or "▽" to increase or decrease the amount of coffee powder.
- d. Then, press the Settings/Exit button "⚙️|☒" to enter the coffee flow setting interface: press "△" or "▽" to increase or decrease the Espresso flow rate.
- e. When the configuration is finished, press the "Settings/Exit" "⚙️|☒" button to advance to the next step, and press the button 7 times to return to the standby interface.

2. **Temperature settings.** Fig. 9

After configuring the quantity and flow rate settings, press the Settings/Exit button "⚙️|☒" to enter the temperature settings interface. Press the button "△" or "▽" to adjust the temperature.

3. **Automatic shutdown settings.** Fig. 10

After configuring the quantity and flow rate settings, press the Settings/Exit button "⚙️|☒" to enter the automatic shutdown settings interface. Press "△" or "▽" to programme the coffee machine to shutdown (0.5 h, 1 h, 2 h... 24 h).

4. **Start-up settings.** Fig. 11

After configuring the quantity and flow rate settings, press the Settings/Exit button "⚙️|☒" to enter the automatic start-up settings interface. This function is for authorised professionals or after-sales personnel only.

5. **Manufacturing information.** Fig. 12

After setting the temperature adjustment, press the Settings/Exit button "⚙️|☒" 4 times to check both the manufacturing information and the date and batch number.

6. **Decalcification.** Fig. 13

- A. Pour the descaler into a container with clean water and follow the manufacturer's instructions.
- B. Take out the water tank, pour the descaling product into the tank and add clean water until the tank is completely full, never exceed the maximum.
- C. Place a container under the coffee spout.
- D. In the standby interface, press and hold the Settings/Exit button "⚙️|☒" and wait for 2 seconds. Then press the Settings/Exit button "⚙️|☒" again four times and the descaling indicator "☺" will light up on the display.
- E. Press the Confirm button "○" to start descaling.
- F. Once emptied, remove the water tank and add fresh water until the coffee machine completes the cycle. This process may take a few minutes. When the container is full, empty it.
- G. When descaling is complete, be sure to carry out several Cleaning/Rinse cycles as indicated in the "Cleaning/Rinse" section.

H. When the coffee machine is free of descaling agent after the necessary "Clean/Rinse" cycles, it is ready for normal operation.

**7. Adjusting the grinding level.** Fig. 14

- When you need to adjust the grind level of the coffee beans, turn the grind level knob when the grinder is in operation, otherwise the grinder may be damaged.
- Adjust the grind level according to the degree of roast of the coffee beans you use (medium roast beans are recommended).
- If the coffee comes out too slowly during preparation (the coffee powder is too fine), turn the grind level selector clockwise until a coarser grind is obtained.
- If during preparation the coffee comes out too fast and too clear (the coffee powder is too coarse), turn the grind level knob anticlockwise until a finer grind is obtained.

**Tips**

1. Do not overfill the bean container or use beans that are too long, otherwise the quality of the coffee and the performance of the grinder will be affected, and the beans will become wet (especially in humid environments).
2. Do not overfill the bean container or leave the coffee beans inside for a long time so that they do not get too wet and lose freshness (especially on humid days). Moisture will affect the grind, brew and taste of the coffee.
3. If the coffee beans are wet, empty the container and fill it with fresh coffee beans for better taste. Turn the grind level knob to maximum and try grinding the coffee beans. If the coffee machine is working properly, return the knob switch to its original position.
4. If the coffee beans do not grind properly, it is possible that the coffee beans are too wet or that there is too much coffee bean oil accumulated inside. In the latter case, add grinder cleaner to the bean container and try grinding. If the grinder is working properly, return the grind level knob to its original position. If not, repeat the process until it works properly. Perform several "Clean/Rinse" cycles after using grinder cleaner.

**Warnings and cautions**

**1. Empty coffee bean container**

When "☉" lights up, it means the bean container is empty. Fill up the container.

**2. Double coffee**

When the double coffee button "x2" lights up, the double coffee function is activated. The machine will prepare 2 coffees. The machine will not prepare the second coffee if the bean container is emptied during the preparation of the first coffee.

**3. Open panel**

When "☐" lights up, it means that the right panel is open: close it.

**4. Water tank empty**

When the "☾" icon lights up, it means that the water tank is empty or low on water: fill it up.

**5. Processing unit not installed**

When "⚠" lights up, it means that the processing unit is not installed: you must install it properly.

**6. Coffee residues tank**

When "☹" lights up, it means that the waste-holding tank is not properly positioned or installed or that it is full and needs to be emptied.

Empty the waste container every 8 cups of coffee or if you are not going to use it for a long period of time.

**7. Decalcification**

When "☕" lights up, it means that the coffee machine needs to be descaled.

**8. Warning of water shortage in the internal pipeline**

When "☹☹☹☹" lights up on the control panel, it means that there is a shortage of water in the internal piping of the coffee machine. Make sure that there is water in the tank and that it is properly installed. Press the "⚙️" button to restart the pump and expel the accumulated air, causing the water to flow through the internal piping.

**5. CLEANING AND MAINTENANCE**

**Daily maintenance**

Daily maintenance is important to extend the life of the coffee machine and to obtain better results.

Components	Maintenance	Other models
Brewing unit	Remove the brewing unit and wash it under running water, then remove the coffee residues. Clean the processing unit by hand every 3 days. Do not wipe lubricating oil from the bottom and centre of the processing unit. Do not wash it in the dishwasher.	To clean the brewing unit, you can use a coffee machine cleaning tablet: remove the brewing unit, place a cleaning tablet inside, place it back into the coffee machine and brew an Espresso with the maximum amount of coffee. Then remove the processing unit again and clean the product residues by hand.

Steamer	After frothing the milk, always immerse the steamer in a cup of clean water. Follow the same milk frothing process to clean the steamer. Then dry the steamer with a cloth and keep it clean. Remove and rinse the steamer periodically in case of daily use.	You can use liquid or cleaning tablets to remove milk residue.
Drip tray and waste container	Remove the drip tray and the waste container, rinse them under running water and wipe them with a cloth. Clean them at least every two days.	
Water tank	Rinse the tank under running water every 3 days. Empty it if you are not going to use it for a long time.	
Coffee bean container/ grinder	Clean the coffee bean container weekly. Use a soft, dry cloth to wipe oil/coffee grounds from the inside. If there is too much oil inside the bean container, it is possible that there is too much oil in the grinder. Clean the grinder thoroughly in case of grinding problems.	To clean the bean container and the grinder, you can use a grinder cleaner for coffee machines: place the cleaner inside the container and prepare an espresso with the maximum amount of coffee. Then, clean the container by hand.
Ground coffee groove	Open the right panel, remove the brewing unit and clean the ground coffee channel with a soft cloth on a weekly basis.	

**Dismantling parts for cleaning**

Fig. 15

1. Pull the water tank upwards and remove it.

2. Pull the right panel outwards.
3. Press where the blue arrow in figure 15 indicates and remove the processing unit.
4. Lift the drip tray slightly and remove it.

Fig. 16

1. Replace the water tank in the coffee machine.
2. Push the processing unit along the groove until a snapping noise is heard, as shown in figure 16.
3. Push the drip tray inwards into place.

**Warning:**

- When reinstalling the processor unit, a snapping noise will be heard; if you do not hear it, disassemble the processor unit again and reinsert it.
- Make sure that the water tank is fully inserted. If this is not the case, push the water tank down until it clicks into place.

**6. TROUBLESHOOTING**

In the event of a fall or malfunction, unplug the appliance immediately from the mains socket. If a mechanical failure occurs in the appliance, please contact your supplier, authorised dealer for repair or the official Cecotec Service Centre.

Num	Problem	Num	Possible cause	Solution
1	The control panel display shows the water tank icon.	1.1	Water tank is out of water.	Fill the water tank and install it in the appliance.
2	The display shows "continuous square line", press the Settings/Exit button but the coffee machine does not dispense water.	2.1	The water tank is not correctly installed.	Install the tank securely inside the coffee machine.
		2.2	No pasa agua por la bomba.	Contact the official Cecotec Technical Support Service.
		2.3	The internal piping is blocked.	Contact the official Cecotec Technical Support Service.



3	The control panel shows "continuous square line" press the Settings/ Exit button but the icon does not disappear when dispensing water.	3.1	The water flow meter cables are loose or the water flow meter is broken.	Contact the official Cecotec Technical Support Service.
4	Watery/light coffee.	4.1	Grinding too fine.	Turn the grind level knob to obtain a coarser ground coffee.
		4.2	After filling the container with dark roasted or oily coffee beans, the grinder blades are sticky and the coffee is not ground.	Increase the grinding level or contact Technical Support.
		4.3	Residues and wet coffee beans block the grinder.	Remove damp coffee beans, clean the container and insert dry coffee beans/ grinder cleaner.
5	No coffee comes out.	5.1	The water tank is not correctly installed.	Install the tank securely inside the coffee machine.
		5.2	Filter blocked.	Clean or replace the filter.
		5.3	The internal piping of the coffee machine is blocked.	Descale the coffee machine. If this does not solve the problem, contact the official Technical Support Service of Cecotec.
		5.4	The processing unit does not react, does not go down/up and does not react to commands.	Open the right-hand panel door and press and hold the espresso button for 3 seconds, the press unit will return to its initial position.

6	The grinder does not work.	6.1	Grinder blocked by foreign objects.	Remove foreign objects from the grinder. If this does not solve the problem, contact the official Technical Support Service of Cecotec.
		6.2	The grinder cables are loose.	Contact the official Cecotec Technical Support Service.
		6.3	The grinder motor is broken.	Contact the official Cecotec Technical Support Service.
7	The processing unit does not work.	7.1	TRANSFORMER (BLACK)	Contact the official Cecotec Technical Support Service.
		7.2	The microswitch is broken.	Contact the official Cecotec Technical Support Service.
8	The milk isn't frothed.	8.1	The steamer is obstructed.	Remove the obstruction and clean the steamer.
		8.2	The milk used is not suitable for frothing.	Use high-fat milk.

**7. TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Product: Cremmaet Compact Steam

Product reference : 01637

Power: 1100 - 1350 W

Voltage and frequency: 220 - 240 V, 50/60 Hz

Technical specifications may change without prior notification to improve product quality.

Made in China | Designed in Spain

**8. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES**



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or batteries must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the cells/batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

## ENGLISH

Consumers must contact their local authorities or retailer for information concerning the correct disposal of old machines and/or their batteries.

Compliance with the above guidelines will help protecting the environment.

## 9. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

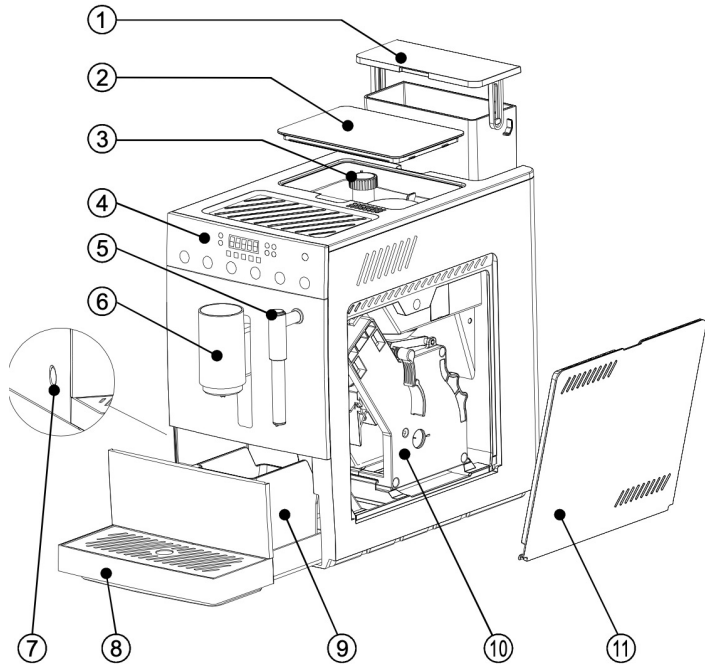
Cecotec shall be liable to the end user or consumer for any lack of conformity that exists at the time of delivery of the product under the terms, conditions, and deadlines established by the applicable regulations.

It is recommended that repairs be carried out by qualified personnel.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact the official Cecotec Technical Support Service at +34 963 210 728.

## 10. COPYRIGHT

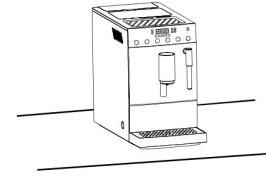
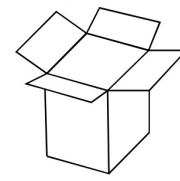
The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The contents of this publication may not, in whole or in part, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted, or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without the prior authorization of CECOTEC INNOVACIONES, S.L.



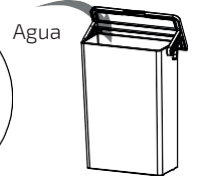
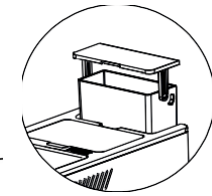
Мал./Рис./Img.1



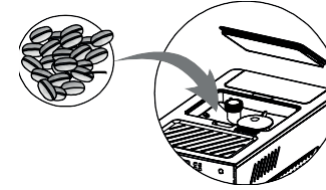
Мал./Рис./Img.2



Мал./Рис./Img.3



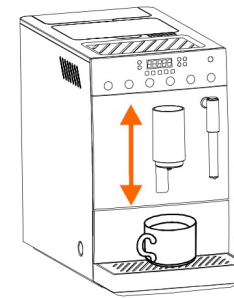
Мал./Рис./Img.4



Мал./Рис./Img.5



Мал./Рис./Img.6



Мал./Рис./Img.7



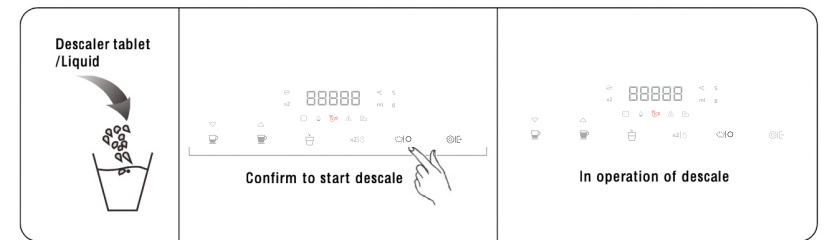
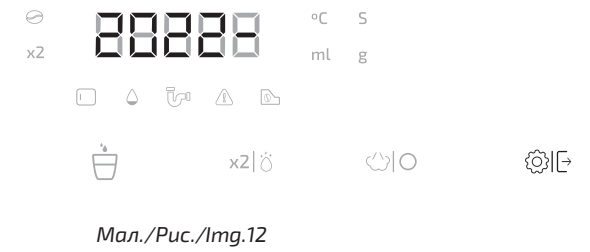
Мал./Puc./Img.8



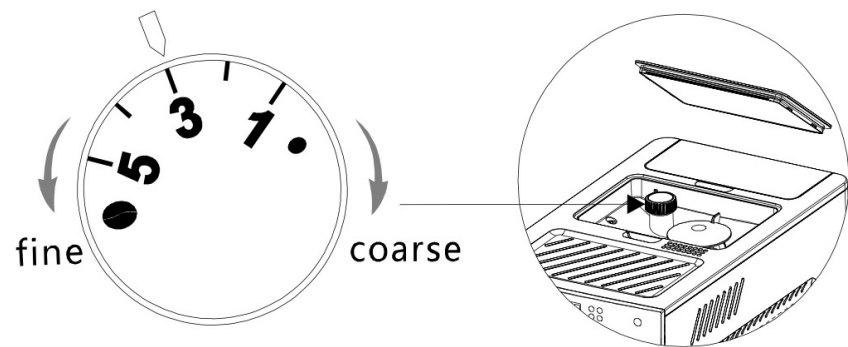
Мал./Puc./Img.9



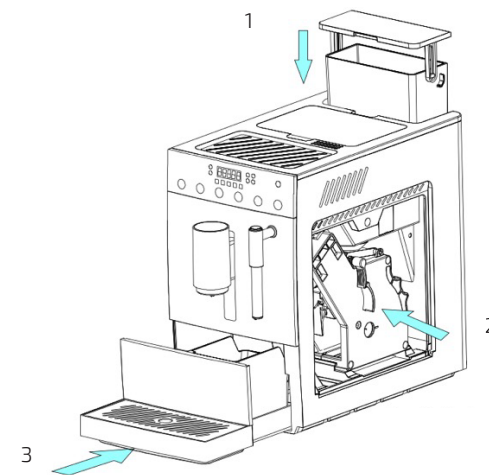
Мал./Puc./Img.10



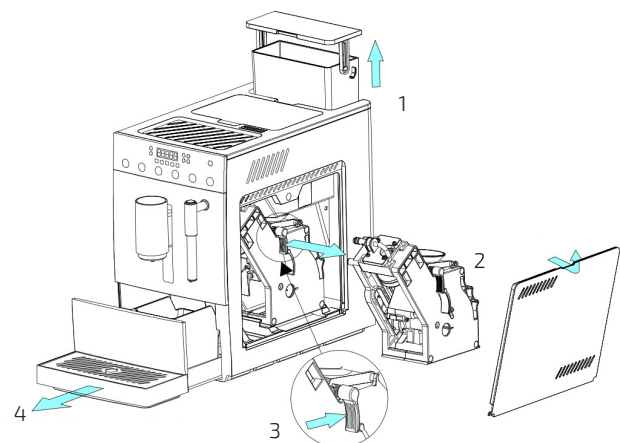
Мал./Puc./Img.13



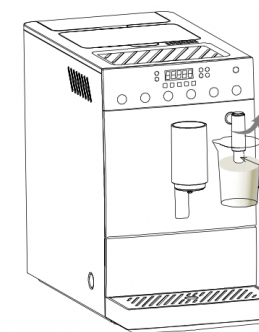
Мал./Рис./Img.14



Мал./Рис./Img.16



Мал./Рис./Img.15



Мал./Рис./Img.17

[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Cecotec Innovaciones S. L.  
Av. Reyes Católicos, 60  
46910, Alfafar (Valencia), Spain

EA01230414